Porównanie tłumaczeń Łukasza 17:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Zważcie na siebie jeśli zaś zgrzeszyłby przeciw tobie brat twój upomnij go i jeśli opamiętałby się odpuść mu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Uważajcie na siebie!\* \*\* Jeśliby zgrzeszył twój brat,\*\*\* upomnij go,\*\*\*\* i jeśli się opamięta, odpuść mu.\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Uważajcie na siebie. Jeśli zgrzeszy brat twój, upomnij go, i jeśli zmieni myślenie, odpuść mu. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Zważcie (na) siebie jeśli zaś zgrzeszyłby przeciw tobie brat twój upomnij go i jeśli opamiętałby się odpuść mu |

1. 1) Nie jest pewne, czy ostrzeżenie to odnosi się do wypowiedzi wcześniejszych czy następujących. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>490 8:18</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Brat, ἀδελφός, ozn. tu osobę bliską w wierze (<x>490 17:3</x>L.). [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>30 19:17</x>; <x>470 18:15</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>470 6:14</x>; <x>470 18:35</x>; <x>480 11:25</x>; <x>560 4:32</x>; <x>580 3:13</x> [↑](#footnote-ref-6)